**План кураторських годин на 2018-2019 навчальний рік в групах 3 курсу кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша**

|  |  |
| --- | --- |
| **Місяць**  | **Теми** |
| Вересень | Знайомство з групою. Обговорення конкурсу стіннівок до Дня Перекладача  |
| Інструктаж з безпеки Перегляд документальної передачі про М.Лукаша |
| Перегляд передачі, присвяченій М.Лукашу |
| Відвідання Єрмілов-центру. |
| Жовтень | Святкування Дня Перекладача. Зустріч з перекладачкою та поетом Олександрою Ковальовою, випускницею факультету. |
| Перегляд виступів на TED конференціях |
| Структура та діяльність студентських організацій в Університеті (органи студентського самоврядування, профком студентів та Наукове товариство) |
| Ознайомлення про міжнародні стипендіальні програми |
| Листопад  | Обговорення академічної успішності і дисципліни студентів |
| Бесіда: Закордонні стажування. Відкриття перспектив |
| Відвідування Музею історії університету. |
| Бесіда про перспективи працевлаштування майбутніх перекладачів  |
| Відвідання Харківської обласної художньої галереї. |
| Грудень | Підготовка до конкурсу художнього перекладу  |
| Підготовка стіннівки до зимових свят  |
| Особливості проведення підсумкового семестрового контролю (терміни сесії, порядок подачі документів для отримання балів за досягнення, «Правила призначення і виплати стипендії в університеті». |
| Можливості зимового оздоровлення та відпочинку під час канікул. |
| Лютий  | Обговорення академічної успішності студентів  |
| Обговорення новин у світі  |
| Відвідування музею археології та етнографії при університеті  |
| Перегляд промови глави командування спеціальних операцій США адмірала Вільяма Макрейвена перед випускниками Техаського університету в Остіні з подальшим обговоренням |
| Березень  | Інтернет-ресурси для працевлаштування перекладачів |
| Про діяльність навчального центру практичної підготовки і працевлаштування |
| Відвідування Єрмілов-центру |
| Перегляд відео з конференцій TED з подальшим обговоренням |
| Квітень | Бесіда Soft skills: універсальні навички європейського рівня |
| Про діяльність навчального центру практичної підготовки та працевлаштування. |
| Відвідування Ландау-центру |
| Основні чинники успішного працевлаштування перекладача за фахом |
| Травень | Відвідування Університетської художньої галереї  |
| Вітчизняний ринок перекладацьких послуг: основні тенденції |
| Особливості проведення підсумкового семестрового контролю та про вступ до магістратури  |
| Червень | Можливість літнього оздоровлення; Техніка безпеки під час літніх канікул |

**План кураторських годин на 2018-2019 навчальний рік в групах 4 курсу кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша**

|  |  |
| --- | --- |
| **Місяць**  | **Теми** |
| Жовтень  | День перекладача – Розповідь про відомих перекладачів та перекладознавців, які навчалися чи працювали в університеті. Стінгазета до Дня перекладача. |
| Зустріч з перекладачкою та поетом Олександрою Ковальовою, випускницею факультету. |
| Відвідування художньої виставки сучасного німецького живопису в Єрмілов-центрі. |
| Особливості професії: перекладу українських власних назв, особистих документів |
| Листопад  | Зустріч з випускником перекладацького відділення – журналістом, письменником та перекладачем Сергієм Потімковим. |
| Про курсові роботи. Проблеми сучасного перекладознавства.  |
| Відвідування Музею історії університету. |
| Василь Мисик – великий український перекладач - харків’янин  |
| Грудень | Особливості проведення підсумкового семестрового контролю (терміни сесії, порядок подачі документів для отримання балів за досягнення, «Правила призначення і виплати стипендії в університеті». |
| Відвідування Університетської художньої галереї |
| Моцарт українського перекладу» до дня народження Миколи Лукаша, геніального українського перекладача, який працював в університеті. |
| Можливості зимового оздоровлення та відпочинку під час канікул. |
| Лютий  | Відвідування музею археології та етнографії при університеті  |
| Надання рекомендацій студентам щодо формування індивідуальних навчальних планів та організації самостійної роботи  |
| Про надання безкоштовних юридичних послуг студентам  |
| Зустріч з відомим перекладачем художньої літератури Ігорем Ільїним, випускником відділення перекладачів |
| Березень  | Про участь студентів у науковій діяльності. Підготовка до студентських Каразінських читань  |
| Відвідування Музею природи  |
| Зустріч з чільним перекладачем англійської та іспанської поезії Сергієм Александровським, випускником нашого перекладацького відділення.  |
| Про перекладацьку практику  |
| Квітень | Відвідування кінотеатру «Палладіум». Фільм «Останній магнат» англійською мовою. |
| Відвідування «Ландау-центру». |
| Про діяльність навчального центру практичної підготовки та працевлаштування.  |
| Відвідування «Єрмілов-центру». |
| Травень | Відвідування Університетської художньої галереї  |
| Зустріч з краєзнавцем Є. Красіковим (етнографічний музей ХПІ). |
| Особливості проведення підсумкового семестрового контролю та про вступ до магістратури  |
| Червень | Про надання безкоштовної юридичної допомоги студентам |
| Можливість літнього оздоровлення |
| Техніка безпеки під час літніх канікул |

**План кураторських годин на 2018-2019 навчальний рік в групах 5 курсу кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша**

|  |  |
| --- | --- |
| **Місяць** | **Теми** |
| Вересень | Особливості навчання у магістратурі |
| Соціальні стипендії для певних категорій осіб. Оформлення субсидій або пільг на проживання для мешканців гуртожитків, а також пільгових проїзних на метрополітен |
| Підготовка стінгазети до для перекладача |
| Техніка безпеки під час освітнього процесу та проживання в гуртожитках |
| Жовтень | Зустріч з перекладачкою та поетом Олександрою Ковальовою, випускницею факультету. |
| Культурне життя в Університеті та можливості участі у ньому |
| Підготовка до конкурсу художнього перекладу |
| Сучасні перекладацькі технології у структурі діяльності професійного перекладача |
| Листопад | Структура та діяльність студентських організацій в Університеті (органи студентського самоврядування, профком студентів та Наукове товариство) |
| Підготовка до проведення перекладацької практики  |
| Кодекс цінностей Каразінського університету |
| Світовий ринок перекладацьких послуг: основні тенденції |
| Грудень | Підведення підсумків перекладацької практики |
| Вітчизняний ринок перекладацьких послуг: основні тенденції |
| Особливості проведення семестрового контролю (терміни сесії, порядок подачі документів для отримання балів за досягнення, «Правила призначення і виплати стипендій у Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна») |
| Можливості зимового оздоровлення та відпочинку під час канікул (пропозиції від профкому студентів, факультету та ін.) |
| Лютий | Особливості організації навчального процесу у весняному семестрі – підготовка до асистентської практики |
| Професія – викладач перекладу |
| Профспілки викладачів перекладу та перекладачів |
| Підведення підсумків асистентської практики |
| Березень | Про надання безкоштовних юридичних консультацій студентам |
| Про участь студентів у науковій діяльності |
| Структура сучасної перекладацької компанії |
| Правила укладання резюме |
| Квітень | Інтернет-ресурси для працевлаштування перекладачів |
| Академічна недоброчесність |
| Про діяльність навчального центру практичної підготовки і працевлаштування |
| Галузеві стандарти |
| Травень | Забезпечення якості перекладів у сучасній перекладацькій компанії |
| Особливості проведення підсумкового семестрового контролю (термін сесії, порядок подачі документів для отримання балів за досягнення, «Правила призначення і виплати стипендій у Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна») |
| Основні чинники успішного працевлаштування перекладача за фахом |
| Професійна майстерність перекладача |
| Червень | Техніка безпеки під час літніх канікул |

**План кураторських годин на 2018-2019 навчальний рік в групах 6 курсу кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша**

|  |  |
| --- | --- |
| **Місяць** | **Теми** |
| Вересень | Знайомство зі студентами |
| Підготовка стінгазети до для перекладача |
| Обговорення перспектив працевлаштування. Ситуація на ринку праці.  |
| Жовтень | Зустріч з перекладачкою та поетом Олександрою Ковальовою, випускницею факультету. |
| Академічна недоброчесність |
| Бесіда на тему: «Наукова кар’єра: за та проти» |
| Обговорення участі студентів в наукових конференціях  |
| Обговорення історії університету, факультету та кафедри |